

Freelance Translator, Interpreter, Proofreader, Linguist, Localization Specialist

Main language combinations Japanese-English, Japanese-German, English-Slovak, English-Czech, Russian-English, German-Russian & other

Highly professional, experienced linguist, translator, interpreter and localization specialist with hands-on inside experience across many sectors. Passionate, accurate and customer oriented person with strong focus on individual details on project-by-project basis. I can offer an experience in connection to languages, whether translating, interpreting, using for enabling companies and clients to communicate for over 13 years.

**Sex:**     female

**Date and Place of birth:**         07.05.1976, Bratislava, ex. Czechoslovakia

**Current Address:** 102 Laurel Drive, Esker Hills, Portlaoise, co. Laois, Ireland

**Nationality:**     Slovak

**Mother tongue:**           Slovak / Czech

**Foreign languages:**    fluent: English, German, Italian, Japanese, Russian, read and speak: French, basic: Korean & Latin

**Mobile:** +353-87259 3373

**Tel:**      +353-57-8688964

**Fax:** N/A

**Main Email:** info@zuzanaoomstranslations.com

**Secondary Email:** ooms.zuzana.translations@gmail.com

**Web page:** [www.zuzanaoomstranslations.com](http://www.zuzanaoomstranslations.com)

**MSN:** zooms

**Skype:** ooms.zuzana.translations

**Yahoo messager:**        N/A

**ICQ:** N/A

**Education:**

***High School Srobarova***, Kosice, Slovak Republic – language studies : English, German 1990-1994

***Vienna University*** – Japanese and Korean studies, 1994-2000

***Kyoto Royal University*** – exchange program QUINEP focus on Japanese language, culture, economics and technology 1997-1998

***Kyoto Royal University*** – Research for diploma thesis “Beginnings of woman in Kendo, as a classical male sport".

**Working Experience:**

 🖎 Kuoni

 🖎 Dell Computers

 🖎 Apple Computers Ltd.

 🖎 Business Objects

 🖎 Google

 🖎 ORF1

 🖎 Wealth Options

 🖎 Austria Card

 🖎 Wordtrans.org

 🖎 My Rhyme

 🖎 Cosmic Global

 🖎 Global Change

 🖎 Rose Translations

 🖎 Esoon

🖎 Translations Services USA

🖎 Nordexpansion

🖎 QuickSec Translations

🖎 Prematrans

🖎 Transperfect

**Daily average output:** 8000 words

**Software used:**  SDL Trados Studio 2009 Plus, Passolo, Idiom Wordserver Desktop Workbench, Adobe CS4 Suite, MS Office (Vista)

**Areas of expertise:** patents, biomedicine, biochemistry, medicine, technical and medical translations, IT, Software, tourism, marketing, literature